

༡༡། །བྲག་གུལ་དབང་པོའི་མཚོད་ཕྱིན་རྩྱུ་གི་ང་རོ་ཞེས་བྲུ་བ།

# The Roar of HUNG

Daily Offering to Drakshul Wangpo

By Kyabje Dudjom Rinpoche, Jigdral Yeshe Dorje



VAJRAYANA FOUNDATION  
BERO JEYDREN PUBLICATIONS

THE ROAR OF HUNG  
DAILY OFFERING TO DRAKSHUL WANGPO

BY KYABJE DUDJOM RINPOCHE, JIGDRAL YESHE DORJE

*Source: Collected Works of Dudjom, Vol. TSA (17), p. 448*

© 2014 Bero Jeydren Publications  
Vajrayana Foundation  
2013 Eureka Canyon Road  
Corralitos, CA 95076  
[www.vajrayana.org](http://www.vajrayana.org)

Please do not reproduce any part of this book in any form, print or electronic,  
without prior permission in writing from the publisher.

༡། བླ་མ་ལྷ་དབང་པོའི་མཚོན་མིན་རྩྭ་གི་ང་རོཞེས་བྱ་བ།

**THE ROAR OF HUNG**

*Daily Offering to Drakshul Wangpo*

ཧཱུྃ། ང་ནི་དབང་བླ་ཉེ་རུ་ཀ། །

**HUNG NGA NI WANG DRAK HÉ RU KA**

*Hung* I am the powerful and wrathful heruka,

འཁོར་འདས་ཀུན་གྱི་རྗེ་བཙན་ཡིན། །

**KHOR DAY KUN GYI JÉ TSEN YIN**

foremost and stern ruler of all my attendant retinue.

ང་ཡི་དབང་དུ་མ་གྱུར་པའི། །

**NGA YI WANG DU MA GYUR PAY**

Among the arrogant ones of the world of appearances and possibilities,

སྤང་སྲིད་བློ་མ་པ་སུ་ཞིག་ཡོད། །

**NANG SI DREK PA SU ZHIK YÖ**

who is not under my power?

ཧཱུྃ། དབང་ཚེན་ཐུགས་ཀྱི་སྤྲུལ་པ་མཚོན། །

**HUNG WANG CHHEN T'HUK KYI TRUL PA CHHOK**

*Hung* Supremely powerful and sublime emanation of enlightened mind,

བླ་མ་འཐུང་བླ་ལྷ་དབང་པོ་ཚེ། །

**T'HRAK T'HUNG DRAK SHUL WANG PO CHHÉ**

great heruka Drakshul Wangpo,

འཇིགས་བྱེད་མི་བཟད་འཁོར་ཚོགས་བཅས། །

**JIK JÉ MI ZAY KHOR TSHOK CHAY**

together with your hosts of unbearably terrifying retinues,

བསྟན་པ་བསྐྱེད་ཕྱིར་ད་ཚུར་བྱོན། །

**TEN PA SUNG CHHIR DA TSHUR JÖN**

in order to guard the teachings, advance toward me now.

ཧཱུྃ། དུར་ཁྲོད་རོལ་པའི་ཕོ་བྲང་འདིར། །

**HUNG DUR T'HRÖ ROL PAY P'HO DRANG DIR**

*Hung* How magnificently you dwell in your abode

བཞུགས་པའི་གནས་སུ་བརྗེད་རེ་ཆགས། །

**ZHUK PAY NAY SU JI RÉ CHHAK**

in this palace within the charnel ground's display.

འབར་བའི་ཕོ་ཉ་མཐུ་རྩལ་ཅན། །

**BAR WAY P'HO NYA T'HU TSAL CHEN**

Radiant messenger endowed with might and energy,

ཉ་བའི་གྲོགས་སུ་བག་ཕོབ་ཅིག། །

**NYÉ WAY DROK SU BAK P'HOB CHIK**

inspire us, your intimate companions.

ཧཱུྃ། དངོས་བཤམས་མཚོན་པ་དཔངས་རེ་མཐོ། །

**HUNG NGÖ SHAM CHHÖ PA PANG RÉ T'HO**

*Hung* The gathered offerings are heaped so high.

ཡིད་སྐྱལ་ལོངས་སྡོད་ལྷན་རེ་སྐྱབ། །

**YI TRUL LONG CHÖ LHUN RÉ TUK**

The imagined wealth is so densely arrayed.

དགེས་ཀྱི་དམ་ཇས་མ་ཚང་མེད། །

**GYEY GÜ DAM DZAY MA TSHANG MÉ**

Here are all manner of delightful samaya substances, with nothing left out.

ཨ་ལ་ལ་ཏོ་བཞེས་སུ་གསོལ། །

**AH LA LA HO ZHEY SU SOL**

*Ah la la ho!* Partake of these, I pray

ཧུང་ ཉམས་པའི་སྲོག་ཅུ་བཅད་པ་ཡི། །

**HUNG NYAM PAY SOK TSA CHAY PA YI**

*Hung* These roiling waves of blood

སློང་བྲག་རྩ་གྲོང་འབྲུགས་པ་འདི། །

**NYING T'HRAK BA LONG T'HRUK PA DI**

from the severed aortas of those who impair samaya

དཔའ་བའི་སྐྱེམས་སུ་བདག་འབུལ་གྱི། །

**PA WAY KYEM SU DAK BUL GYI**

I offer as the libation of courage.

དགེས་ཤིང་རྩམས་པས་བྱེད་བཞེས་ཤིག །

**GYEY SHING NGAM PAY KHYÉ ZHEY SHIK**

May you accept it with fierce delight.

ཧུང་ བསྟན་དབྱའི་སྲོག་གི་རྩག་པ་སྟེ། །

**HUNG TEN DRAY SOK GI JAK PA TÉ**

*Hung* You are the robber of the life force of enemies of the teachings

སྐྱབ་མཚོག་བུ་བཞིན་སྐྱོང་བའི་ལྷ། །

**DRUB CHHOK BU ZHIN KYONG WAY LHA**

and the deity who protects excellent practitioners as you would your children.

མཐུ་ཚེན་གན་པའི་གཙོ་བོ་ལ། །

**T'HU CHHEN SHEN PAY TSO WO LA**

To you, chief of the supremely powerful slayers, I offer all praise.

མངོན་པར་བསྟོད་དོ་ལས་མ་གཡེལ། །

**NGÖN PAR TÖ DO LAY MA YEL**

Do not forsake your activities.

ཧྱུ། གསང་ཚེན་བསྟན་དང་བསྟན་འཛིན་ལ། །

**HUNG SANG CHHEN TEN DANG TEN DZIN LA**

*Hung* The hordes of maras who behave perversely

ལོག་པར་འབྲུ་བའི་བདུད་དབྱའི་ཚོགས། །

**LOK PAR KHU WAY DÜ DRAY TSHOK**

toward the teachings of the great secrets and those who uphold those teachings.

མ་ལུས་སྤོད་ཀྱི་ཟས་སྐྱལ་དུ། །

**MA LÜ KHYÖ KYI ZAY KAL DU**

are without exception entrusted to you as your portion of food

གཏད་པ་ཡིན་ནོ་ཤོར་ར་རེ། །

**TAY PA YIN NO SHOR RA RÉ**

Oh! They are lost!

ཧྲུང་། གཤུག་པའི་སེམས་འཆང་དམ་སྲིད་རིགས། །

**HUNG DUK PAY SEM CHHANG DAM SI RIK**

*Hung* As for the groups of demons of broken samaya, whose attitudes are malevolent,

གཟུགས་ཅན་ཐམས་ཅད་སེད་ལ་ཤོག། །

**ZUK CHEN T'HAM CHAY SÖ LA SHOK**

come slay all those with forms.

གཟུགས་མེད་ཐམས་ཅད་བརྒྱག་ལ་ཤོག། །

**ZUK MÉ T'HAM CHAY LAK LA SHOK**

Come destroy all those without forms.

མིང་ཅམ་མེད་པར་གྲིས་ལ་ཤོག། །

**MING TSAM MÉ PAR GYIY LA SHOK**

Come to ensure that even their names no longer exist.

ཧྲུང་། རྩོན་ལས་འདི་ལས་ཁྱོད་གཡེལ་ན། །

**HUNG T'HRIN LAY DI LAY KHYÖ YEL NA**

*Hung* If you falter in these enlightened activities,

སྲོལ་གྱི་ཐལ་ལོག་གང་དུ་གཉན། །

**NGÖN GYI T'HA TSHIK GANG DU NYEN**

how serious then was your former oath?

བསྟན་པ་འཛིག་ལ་སྤྱུ་ཏ་རེ། །

**TEN PA JIK LA T'HUK TA RÉ**

The time draws near when the teachings may be destroyed,

དེ་བས་སྐྱུར་དུ་རྩལ་ལྷགས་སྐྱུངས། །

**DÉ WAY NYUR DU TSAL SHUK CHHUNG**

so swiftly arouse your energy and power.

ཧཱུྃ། མདོར་ན་རིག་འཛིན་བདག་ཅག་གི། །

**HUNG DOR NA RIK DZIN DAK CHAK GI**  
*Hung* In brief, be victorious in all directions

ཡིད་ལ་བརྒྱལ་པའི་དོན་ཐམས་ཅད། །

**YI LA NAK PAY DÖN T'HAM CHAY**  
by now carrying out

དུས་འདི་ཉིད་ལ་བསྐྱབ་ནས་ཀྱང་། །

**DÜ DI NYI LA DRUB NAY KYANG**  
all the goals that we masters of awareness

སྤྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བར་མཛོད། །

**CHHOK LAY NAM PAR GYAL WAR DZÖ**  
hold in our minds.

ཅེས་པའང་སྐྱབས་རྗེ་ཀའོག་དག་ཅེ་མཚོག་སྐྱལ་རིན་པོ་ཆའི་བཞེད་པ་སྐོང་བའི་སྐད་དུ། སྒ་  
འགྱུར་རྙིང་མའི་སྤྲུགས་ནག་རལ་པ་ཅན་འཛིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་རྗེ་རྗེས་ཤར་མར་སྐྱུར་བ་ཙམ་ཡུལ།

*In order to fulfill a request from the lord of refuge Getse Choktrul Rinpoché of Katok Monastery, this was composed on the spur of the moment by Jigdral Yéshé Dorjé, a long-haired tantric practitioner of the early translation school of Nyingma.*

Source: *Dudjom Sung Bum, Vol. TSA (17), pages 187-189.*

ཧཱུྃ། འཛིགས་བྱེད་བྲག་གྲུལ་དབང་པོ་འཁོར་བཅས་ལ། །

**HUNG JIK JÉ DRAK SHUL WANG PO KHOR CHAY LA**  
*Hung* Terrifying Drakshul Wangpo with your retinue,



དམ་ཇུས་ཕྱི་ནང་གསང་བའི་མཚོན་པ་འབུལ། །

**DAM DZAY CHHI NANG SANG WAY CHHÖ PA BUL**

To you I present outer, inner, and secret offerings of samaya substances.

བར་གཅོད་རྒྱལ་འགོང་འབྱུང་པོ་ཚར་ཚོད་ལ། །

**BAR CHÖ GYAL GONG JUNG PO TSHAR CHHÖ LA**

Annihilate all obstructing spirits, kingly demons, and malignant elemental forces

མཐུན་རྒྱུན་བསམ་དོན་མ་ལུས་སྤྱར་འགྲུབ་མཛོད། །

**T'HUN KYEN SAM DÖN MA LÜ NYUR DRUB DZÖ**

And thus swiftly accomplish all wished-for supportive circumstances.

ཅེས་པའང་སྐལ་བཟང་རྣམ་རྒྱལ་ངོར་རྒྱུ་ནས་སོ།། །།

*I, Jñāna, wrote this at the request of Kalzang Namgyal.*